

[Una recapitulación de las cuestiones prácticas]

León Trotsky

29 de mayo de 1929

(Versión al castellano desde “[Un point sur les questions pratiques]”, en *Oeuvres*, Segunda Serie, Tomo III, Institut Léon Trotsky, París, 1989, páginas 252-253. Carta a M. Paz (9488), dictada en francés)

Querido amigo,

Primero sobre Holanda: tengo mis dudas sobre la oportunidad de la gestión cerca del gobierno holandés, sobre todo después de su carta. Insiste usted en una carta escrita por mí al gobierno holandés para ser transmitida por la camarada M[agdeleine]. Este procedimiento no me parece indicado dada la situación. Si se trata de una solicitud oficial, sería preferible dirigirla a través del consulado holandés en Constantinopla, incluso con la obligación ofrecida de antemano de no intervenir en los asuntos holandeses. Si se trata de actuar por la vía privada, creo que la carta personal escrita por mí dirigida a la camarada M[agdeleine] está mucho más en su lugar. Se puede mostrar esa carta a cualquiera explicando que el interesado está dispuesto a firmar una declaración oficial semejante.

Haciendo una solicitud del todo oficial, es decir a través del consulado holandés, fuerzo al gobierno a tomar una decisión. Testeando el terreno con gestiones privadas, *puede ser* que se llegue a establecer si es preferible pasar a través de las vías oficiales o no. Pero no veo más que inconvenientes en enviar una carta oficial por la vía privada.

Mucho más teniendo en cuenta que quisiera evitar una nueva negativa hasta el final de las elecciones en Inglaterra y la formación de un nuevo gobierno británico.

Segundo: le agradezco la amistosa propuesta de enviar aquí a médicos franceses, pero no creo que sea razonable. En primer lugar, no es la consulta de sabios lo que me falta: he consultado suficientemente en Moscú y Berlín y los archivos de los múltiples diagnósticos y prescripciones médicas no son más que demasiado importantes; no creo necesario enriquecerlos y, sobre todo, promediando gastos serios que podrían tener un destino más fecundo.

Tercero: he entrado en relaciones directas con Wabirdaw y Rieder, gracias a los amigos que me han ayudado mucho a asegurar mi correspondencia, cada vez más ampliada. Estoy contento de no tener que cargarle ya más con esa misión ingrata y absorbente de intermediación.

Cuarto: para evitar malentendidos le informo de que hemos hecho reajustes y, puesto que por parte de Boni había malentendidos en el trato, lo hemos declarado nulo y no operativo y reemplazado por otro. Con Boni seguiré igualmente en relaciones directas sin que tenga usted que ocuparse más del asunto.

Cinco: sobre los fondos, para las ediciones rusas, etc. M[arguerite] me ha puesto más o menos al corriente del estado de esos fondos, y sobre todo del hecho que se deben extraer de esa caja sumas destinadas a otra cosa diferente de las ediciones. Como ya le expliqué a usted durante vuestra estancia aquí, el destino de esa caja está estrictamente determinado y se debe rendir cuentas pública y periódicamente.

Por ello le ruego que me indique qué sumas se han extraído para asegurar los gastos relacionados conmigo y no con las ediciones (para que pueda devolver esas sumas a esa caja).

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es